



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 June 2013
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ПШТЮ)

Содержание

	Стр.
Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)	3
Дело 1254: КМКПТ 1(1)(а); 6; 8; 18(1); 19; 53; 74; 78 – Бельгия: Суд по торговым делам, <i>Хасселт, М. v N.V. М</i> (2 декабря 1998 года)	3
Дело 1255: КМКПТ 71; 73 – Бельгия: Суд по торговым делам, <i>Хасселт, AR 3641/94, J.P.S. BVBA v. Kabri Mode BV</i> (1 марта 1995 года)	4
Дело 1256: КМКПТ 7(1); 8; 35(2); 35(2)(а); 35(2)(b) – Новая Зеландия: Апелляционный суд Новой Зеландии – [2011] NZCA 340, и [2011] NZCCLR 27, [2012] 2 NZLR 109 (CA), <i>RJ & AM Smallmon v Transport Sales Limited & anor</i> (22 июля 2011 года)	5
Дело 1257: [КМКПТ 8(3)] – Новая Зеландия: Высокий суд, Окленд, <i>AP117/SW99, Thompson v Cameron</i> (27 марта 2002 года)	7
Дело 1258: КМКПТ 7(1) – Новая Зеландия: Апелляционный суд Новой Зеландии, [2002] 1 NZLR 506 (CA), <i>Bobux Marketing Ltd v Raynor Marketing Ltd</i> (3 октября 2001 года)	8
Дело 1259: [КМКПТ 1; 2(b)] – Новая Зеландия: Апелляционный суд Новой Зеландии, [2001] NZCA 86, <i>Integrity Cars (Wholesale) Ltd v Chief Executive of New Zealand & anor</i> (2 апреля 2001 года)	9
Дело 1260: [КМКПТ 2(а); 9(2); 38(3); 49(2)] – Новая Зеландия: Апелляционный суд Новой Зеландии – [1999] 1 NZLR 33, <i>Tri-Star Customs and Forwarding Ltd v Denning</i> (2 июля 1998 года)	10



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2013 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

**Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций
о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)**

Дело 1254: КМКПТ 1(1)(а); 6; 8; 18(1); 19; 53; 74; 78

Бельгия: Суд по торговым делам, Хасселт

M. v N.V. M

2 декабря 1998 года

Подлинный текст на голландском языке

Резюме подготовила Эмили Нордин

После заключения договора купли-продажи и неоплаты товара покупателем продавец (истец) потребовал уплаты цены и применения двух положений о штрафных санкциях, предусмотренных условиями договора: положение о выплате неустойки за нарушение договора и положение о выплате процентов за задержку платежа. В суде покупатель заявил, что такие условия были установлены в самом начале договорных отношений и впоследствии переданы на хранение в Торговую палату Зволле. Ответчик не отрицал того факта, что он должен уплатить цену, однако утверждал, что не был поставлен в известность о таких условиях.

Прежде всего суд рассмотрел вопрос о применимом законодательстве. Поскольку предприятия покупателя и продавца находились в Бельгии и Нидерландах, являющихся участниками КМКПТ, суд определил, что применению подлежит эта Конвенция (статья 1(1)(а) КМКПТ).

Суд отметил, что в соответствии со статьей 53 КМКПТ покупатель обязан уплатить цену, о которой договорились стороны, а если он этого не делает, другая сторона имеет право на возмещение убытков (статья 74 КМКПТ). Если нарушение договора связано с просрочкой в уплате цены или ее неуплатой, помимо убытков начисляются еще и проценты (статья 78 КМКПТ).

Сославшись на статью 6 КМКПТ, суд отметил, что Конвенция разрешает сторонам отказываться от применения КМКПТ, отступать от ее положений или изменять их действие. Вопрос заключался в том, могут ли общие условия договора одной из сторон, которые не были сообщены другой стороне, а были доступны для ознакомления "где-то в другом месте" (Торговая палата Зволле), служить законным основанием для определения размера убытков и процентов, подлежащих выплате в случае нарушения договора. Суд констатировал, что ему не было представлено никаких доказательств того, что договорные условия были тем или иным образом доведены до сведения покупателя. Суд также отметил, что, согласно статье 18(1) КМКПТ, которую следует толковать с учетом статей 8 и 19 Конвенции, молчание само по себе еще не является акцептом. Поэтому суд заключил, что в отсутствие доказательств того, что покупателю были известны договорные условия продавца, любое отступление от положений Конвенции являлось недопустимым, а покупатель не мог ссылаться на оговорки о штрафных санкциях. Это, однако, не означало, что покупатель не мог требовать возмещения убытков и выплаты процентов на основании статей 74 и 78 КМКПТ.

Дело 1255: КМКПТ 71; 73

Бельгия: Суд по торговым делам, Хасселт, AR 3641/94

J.P.S. BVBA v. Kabri Mode BV

1 марта 1995 года

Подлинный текст на голландском языке

Резюме подготовила Эмили Нордин

Истец из Бельгии (покупатель) и ответчик из Нидерландов (продавец) заключили договор на поставку одежды из зимней коллекции. Покупателю были направлены два счета-фактуры: от 24 августа и от 27 августа 1993 года. Срок платежа по каждому счету составлял 30 дней. Товар был поставлен, однако был оплачен лишь частично, в то время как покупатель разместил новый заказ на поставку летней одежды. Срок поставки товара по этому заказу был назначен на 8 февраля и 25 марта 1994 года.

Двадцать пятого апреля 1994 года продавец направил покупателю письмо с просьбой выполнить его обязательства и полностью оплатить первую партию товара. Покупатель ответил, что поставку товара по второму заказу следовало произвести до 25 марта 1994 года и что продавец, таким образом, нарушил договор.

В суде покупатель предъявил требование о возмещении убытков из нарушения договора, которое было оспорено продавцом на основании статей 71-73 КМКПТ. Продавец также просил суд объявить договор расторгнутым.

Суд определил, что к данному делу применимы статьи 71-73 КМКПТ, поскольку покупатель не выполнил своих обязательств в течение семи месяцев после наступления срока платежа. Такая серьезная задержка давала продавцу основания опасаться, что вторая партия также останется неоплаченной, и давала ему право приостановить поставку товара по второму заказу до тех пор, пока не будет полностью оплачен первый заказ.

Суд далее пояснил, что, согласно положениям Конвенции, суды не могут расторгать договоры: этим правом наделены лишь сами стороны. Таким образом, суд истолковал ходатайство продавца о расторжении договора в том смысле, что продавец сам расторг договор и хотел узнать мнение суда об обоснованности своего решения. Суд признал расторжение договора обоснованным и уменьшил размер убытков, которые требовал взыскать покупатель.

Дело 1256: КМКПТ 7(1); 8; 35(2); 35(2)(a); 35(2)(b)

Новая Зеландия: Апелляционный суд Новой Зеландии – [2011] NZCA 340, и [2011] NZCCLR 27, [2012] 2 NZLR 109 (CA)

RJ & AM Smallmon v Transport Sales Limited & anor¹

22 июля 2011 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовила национальный корреспондент Петра Батлер

Апеллянты (выступавшие в качестве истцов при рассмотрении дела в Высоком суде) безуспешно обжаловали решение Высокого суда, отказавшегося признать факт нарушения статьи 35(2) КМКПТ ответчиками.

Апеллянты – владельцы транспортной компании в Квинсленде (Австралия) – устно договорились о покупке четырех грузовых автомобилей у ответчика – новозеландской компании. Грузовики были импортированы в Австралию, однако не были оснащены табличками соответствия (удостоверяющими соответствие транспортных средств Конструкторским нормам и правилам Австралии) и, таким образом, не могли быть поставлены на регистрационный учет для допуска к участию в дорожном движении в Квинсленде. Стороны не отрицали, что о необходимости табличек соответствия ни разу не упоминалось, пока дело не дошло до постановки автомобилей на учет. Впоследствии власти Квинсленда выдали истцам временное разрешение на эксплуатацию грузовиков. Истцы подали на ответчиков в суд за нарушение условий договора и подразумеваемых условий, вытекающих из Закона о купле-продаже товаров 1908 года и Закона о купле-продаже товаров (Конвенции Организации Объединенных Наций) 1994 года.

Высокий суд определил, что применению подлежит Закон 1994 года. Поскольку Закон 1994 года имел статус кодекса, истцы не имели права подавать иск на основании Закона 1908 года². Вопрос состоял в том, имело ли место нарушение статьи 35(2) КМКПТ, т.е. подразумевал ли договор купли-продажи условие о том, что грузовики должны соответствовать требованиям, необходимым для регистрации в стране покупателя, с учетом того, что их продавец находился в другой стране. В этой связи было, в частности, отмечено, что статья 35(2)(a) КМКПТ требует, что товар должен быть пригоден для тех целей, в которых он обычно используется. Адвокаты обеих сторон пытались ответить на этот вопрос, ссылаясь на нормы внутреннего права, регулирующие куплю-продажу³. Однако Высокий суд на это заметил, что из формулировки статьи 35 КМКПТ ясно следует, что ее желательно толковать автономно и безотносительно к нормам внутреннего права⁴. Прецеденты из внутренней судебной практики можно учитывать лишь в том случае, когда требуется заполнить пробелы, связанные с отсутствием достаточного количества прецедентов из международной практики, необходимых для автономного толкования Конвенции. В обоснование своей позиции по данному вопросу суд сослался на статью 7(1) КМКПТ. Эта статья закрепляет принцип автономного

¹ Нижестоящий суд: Высокий суд Новой Зеландии, г. Крайстчерч – CIV-2009-409-000363 RJ & AM Smallmon v Transport Sales Limited & anor HC Christchurch (30 июля 2010 года).

² Пункт [62].

³ Пункт [85].

⁴ Пункт [90].

толкования. Согласно этому принципу, при толковании Конвенции следует исходить исключительно из ее собственных положений в целях содействия достижению "единообразия в ее применении"⁵. Таким образом, обращения к прецедентам из национальной судебной практики следует избегать.

Суд изучил решения иностранных судов относительно толкования статьи 35(2)(а) КМКПТ применительно к вопросу о соблюдении норм, регулирующих импорт товаров. При этом суд установил, что продавец, как правило, не несет ответственности за соблюдение регулятивных положений или стандартов страны-импортера⁶. Таким образом, продавец без табличек соответствия, ответчик не нарушил подразумеваемых условий, вытекающих из статьи 35(2)(а) КМКПТ⁷. Для объективности суд отметил, что в разных авторитетных источниках, посвященных толкованию Конвенции, высказываются противоречивые мнения относительно того, на какой из сторон лежит бремя доказывания нарушения статьи 35(2)(а) КМКПТ.

При рассмотрении дела в апелляционной инстанции основной вопрос также касался применимости статьи 35(2) КМКПТ. Апелляционный суд поддержал вывод Высокого суда о том, что в свете статьи 7(1) КМКПТ и с учетом необходимости автономного толкования Конвенции применения норм внутреннего законодательства следует избегать, а вместо этого руководствоваться прецедентами из международной практики⁸. Суд далее отметил, что в тех случаях, когда спор касается намерений и поведения сторон, следует применять статью 8 КМКПТ, согласно которой намерение сторон необходимо устанавливать в первую очередь на основе субъективных признаков, а если это не удастся, то на основе объективных признаков⁹. Апелляционный суд также подтвердил применимые принципы толкования статьи 35(2) КМКПТ. Согласно этим принципам, продавец, как правило, не несет ответственности за соблюдение регулятивных положений или стандартов страны-импортера, даже если ему известно о конечном назначении товара, за исключением тех случаев, когда а) в стране продавца действуют те же самые нормы; б) покупатель обратил внимание продавца на регулятивные положения и полагался на его компетентность; с) продавец знал или должен был знать о действующих требованиях в силу особых обстоятельств¹⁰. К таким особым обстоятельствам относятся, в частности, наличие у продавца филиала в стране покупателя, существование длительных деловых отношений между сторонами, осуществление продавцом регулярного экспорта в страну покупателя и поставка товара в стране покупателя¹¹.

Суд констатировал, что апеллянты не смогли доказать наличие особых обстоятельств, указывавших на то, что ответчик знал или должен был знать о действовавших в Квинсленде требованиях в отношении регистрации транспортных средств. Таким образом, позиция апеллянтов о применимости статьи 35(2)(а) КМКПТ была признана несостоятельной. Апелляционный суд

⁵ Пункт [88].

⁶ Пункт [83].

⁷ Пункты [92]-[100].

⁸ Пункт [41].

⁹ Пункт [36].

¹⁰ Пункт [26].

¹¹ Пункт [47].

также кратко рассмотрел аргумент апеллянтов о применимости статьи 35(2)(b) КМКПТ. Довод апеллянтов заключался в том, что они поставили ответчика в известность о том, что грузовики планировалось использовать в Австралии, а это можно считать указанием конкретной цели согласно статье 35(2)(b) КМКПТ¹². Однако не было доказано, что апеллянты исходили из осведомленности продавца о цели покупки грузовиков. Поэтому аргумент апеллянтов о применимости статьи 35(2)(b) КМКПТ был также признан несостоятельным¹³.

Дело 1257: [КМКПТ 8(3)]¹⁴

Новая Зеландия: Высокий суд, Окленд, AP117/SW99

Thompson v Cameron

27 марта 2002 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовила национальный корреспондент Петра Батлер

Апеллянт и ответчик заключили соглашение об урегулировании претензий по иску о незаконном распоряжении чужим имуществом, предъявленному ответчику апеллянтом. Апеллянт успешно обжаловал решение в Высоком суде, который вернул дело на пересмотр в окружной суд. В ходе повторного рассмотрения дела стороны согласовали и заключили соглашение об урегулировании претензий. По условиям соглашения ответчик обязался выплатить апеллянту 8 000 долл. в три этапа. Во втором пункте соглашения предусматривалось, что выплата указанной суммы будет означать полный и окончательный расчет по требованиям, предъявленным ответчику в связи с иском о незаконном распоряжении имуществом. После того как ответчик выплатил причитающуюся сумму, апеллянт возбудил в отношении него процедуру банкротства. Ответчик подал ходатайство об отмене процедуры банкротства. Апеллянт заявил возражение на это ходатайство.

Спорный вопрос заключался в том, означало ли соглашение об урегулировании претензий полное и окончательное погашение всех требований апеллянта, или же ответчику по-прежнему полагалось возместить расходы, не охваченные соглашением.

Высокий суд отметил, что при трактовке договора, содержащего неясные формулировки, следует учитывать ситуацию и обстоятельства ("фактический контекст"), существовавшие на момент его заключения¹⁵. Поэтому при необходимости определить, какое значение стороны хотели вложить в договор и какие цели они при этом преследовали, традиционно не принимаются во внимание ни содержание переговоров, предшествовавших заключению договора, ни поведение сторон после его заключения¹⁶. Судья высказал мнение, что этот традиционный подход, возможно, требует пересмотра в свете

¹² Пункт [71].

¹³ Пункт [72].

¹⁴ Хотя данное дело не связано с применением КМКПТ, оно содержит важное упоминание об этой Конвенции.

¹⁵ Пункт [18].

¹⁶ Пункт [19].

решения по делу Attorney-General v Dreux Holdings Ltd. В этом решении Апелляционного суда отмечается, что статья 8(3) КМКПТ (введенной в действие в Новой Зеландии Законом о купле-продаже товаров (Конвенции Организации Объединенных Наций) 1994 года) прямо предусматривает, что при определении намерения стороны или понимания, которое имело бы разумное лицо, необходимо учитывать содержание предшествовавших переговоров и последующее поведение сторон. Хотя Апелляционный суд мог истолковать договор и без учета последующего поведения сторон, он, тем не менее, высказал мнение, что положения внутреннего договорного права Новой Зеландии должны в принципе соответствовать передовой международной практике¹⁷.

Высокий суд не стал выносить определения относительно применимости статьи 8(3) КМКПТ к положениям новозеландского внутреннего права, отметив, что законодательство ясного ответа на данный вопрос не дает¹⁸. В своем окончательном решении суд руководствовался традиционным подходом и исходил из "фактического контекста" заключения договора. Информация о предварительных переговорах и последующем поведении сторон была приобщена к материалам дела, однако не была принята во внимание судом при вынесении окончательного решения¹⁹. Спор был решен в пользу ответчика, а ходатайство апелланта о прекращении процедуры банкротства было отклонено.

Дело 1258: КМКПТ 7(1)

Новая Зеландия: Апелляционный суд Новой Зеландии, [2002] 1 NZLR 506 (CA)

Vobux Marketing Ltd v Raynor Marketing Ltd

3 октября 2001 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовила национальный корреспондент Петра Батлер

Апеллент и ответчик заключили договор, по условиям которого апеллент обязался поставлять ответчику кожаные ботинки для младенцев, а ответчик получал исключительное право на их сбыт на территории Соединенного Королевства. После возникновения разногласий по поводу ассортимента товара апеллент известил ответчика о намерении расторгнуть дистрибьюторский договор по истечении девятимесячного срока. Пунктом 19 договора предусматривалось, что "договор может быть расторгнут поставщиком только в том случае, если дистрибьютор не закажет установленное минимальное количество товара". Ответчик утверждал, что из условий расторжения договора ясно и недвусмысленно следовало, что право на расторжение договора можно было осуществить лишь в том случае, если дистрибьютор не выполнит требования о минимальном объеме закупок²⁰. Поскольку ответчик продолжал выполнять обязательства в отношении минимального количества закупаемого товара, договор нельзя было расторгнуть на основании подразумеваемого условия о допустимости

¹⁷ Пункт [20].

¹⁸ Пункт [22].

¹⁹ Пункт [31].

²⁰ Пункт [62].

расторжения договора в случае заблаговременного направления уведомления, как утверждал апеллент.

Вопрос о расторжении был четко оговорен в условиях договора, а в остальной части договора не содержалось никаких положений, которые бы указывали на наличие у сторон иного намерения и подразумевали право на расторжение договора безо всяких оснований при условии отправки заблаговременного уведомления²¹. Один из судей заявил особое мнение, отметив, что суд готов допустить, что договор налагал на стороны обязательство проявлять добросовестность при его исполнении. В этом случае апеллент мог бы сослаться на то, что ответчик это обязательство нарушил²². В обоснование мнения о наличии у сторон общего обязательства проявлять добросовестность суд сослался на статью 7(1) КМКПТ и статью 1.7 Принципов УНИДРУА. Исходя из этого принципа, суд пришел к выводу, что ответчик нарушил договор, не проявив надлежащей добросовестности²³, однако суд не стал вдаваться в более подробное обсуждение вопросов толкования и применения статьи 7(1) КМКПТ.

Дело 1259: [КМКПТ 1; 2(b)]²⁴

Новая Зеландия: Апелляционный суд Новой Зеландии, [2001] NZCA 86
Integrity Cars (Wholesale) Ltd v Chief Executive of New Zealand & anor
2 апреля 2001 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовила национальный корреспондент Петра Батлер

Апеллент импортировал подержанные автомобили из Японии при содействии японской компании TSY. Успешно приобретя на японском аукционе десять автомобилей, апеллент заплатил компании TSY аукционную цену и оплатил аукционные издержки. Он также возместил компании TSY расходы по уплате экспортных пошлин и осмотру товара. Согласно статье 60 Закона о таможенных и акцизных сборах 1996 года, импортер обязан сообщать Новозеландской таможенной службе стоимость ввозимых товаров. Спор касался того, должна ли включать такая стоимость экспортные пошлины и расходы по осмотру товара. Таможенная служба решила, что должна. Апеллент обжаловал это решение в Высоком суде, который определил, что общая стоимость товара, согласно статье 60, включает экспортные пошлины, но не включает расходы по осмотру товара. Апеллент обжаловал решение о включении экспортных пошлин в стоимость товара в Апелляционном суде.

Суд отметил, что вопрос о том, является ли экспортная пошлина частью цены, уплаченной ответчиком, зависит от трактовки соответствующих положений приложения 2 к Закону о таможенных и акцизных сборах²⁵. Приложение 2 вводит в действие в Новой Зеландии Соглашение по

²¹ Пункт [73].

²² Пункт [17].

²³ Пункт [47].

²⁴ Хотя данное дело не связано с применением КМКПТ, оно содержит упоминание об этой Конвенции.

²⁵ Пункт [19].

применению статьи VII Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года (Соглашение)²⁶. Апелляционный суд счел, что к соответствующим сделкам в силу их международного характера могут применяться и положения КМКПТ (однако на момент рассмотрения спора КМКПТ еще не была ратифицирована Японией)²⁷. Суд отметил, что ни адвокат апелланта, ни адвокат ответчика не высказали ссылок на применение КМКПТ к данному делу. Однако в конечном итоге суд решил, что законодательным актом, имеющим наиболее прямое отношение к рассматриваемому делу, является Соглашение²⁸.

Суду оставалось решить вопрос о том, действовала ли компания TSY, согласно формулировке Соглашения, в качестве представителя апелланта при покупке десяти автомобилей, предназначенных для экспорта в Новую Зеландию. Если считать компанию TSY представителем апелланта, то экспортные пошлины, согласно статье 60, включению в покупную цену не подлежат (суд пришел именно к такому выводу и удовлетворил апелляцию). Поскольку в КМКПТ не затрагиваются вопросы торгового посредничества, ее положения не особенно помогли суду.

Дело 1260: [КМКПТ 2(а); 9(2); 38(3); 49(2)]²⁹

Новая Зеландия: Апелляционный суд Новой Зеландии – [1999] 1 NZLR 33

Tri-Star Customs and Forwarding Ltd v Denning

2 июля 1998 года

Подлинный текст на английском языке

Резюме подготовила национальный корреспондент Петра Батлер

Апеллент и ответчик заключили письменный договор, по которому ответчик обязался предоставить апелленту производственное имущество на условиях лизинга. В пункте 4.1 договора предусматривалось, что апеллент может выкупить имущество за 720 000 долл., однако ничего не было сказано о налоге на товары и услуги (НТУ). Ответчики утверждали, что, поскольку в предыдущих вариантах оферты и договора содержалась формулировка "плюс НТУ", они ошибочно полагали, что получают всю сумму в размере 720 000 долл., а не 720 000 долл. за вычетом НТУ. Высокий суд предоставил ответчикам судебную защиту ввиду наличия ошибки в договоре на основании статьи 6 Закона об ошибках в договорах 1977 года. На рассмотрение Апелляционного суда был вынесен спорный вопрос о том, требуется ли для предоставления судебной защиты на основании данной статьи наличие достоверных сведений о том, что апелленту было известно об ошибке в договоре, или достаточно лишь предположения о его конструктивной осведомленности, основанной на объективной оценке обстоятельств дела.

За отправную точку было взято употребление слова "известно" в статье 6³⁰. Суд не усмотрел никаких оснований считать, что в данной статье

²⁶ Пункт [7].

²⁷ Пункт [19].

²⁸ Пункт [19].

²⁹ Хотя данное дело не связано с применением КМКПТ, оно содержит важное упоминание об этой Конвенции.

под этим словом подразумевается что-либо иное, кроме фактического знания. Более широкое толкование, включающее также конструктивную осведомленность, возможно лишь в том случае, когда в законодательстве специально использованы формулировки типа "знал или должен был знать"³¹. Например, в статьях 2(а), 9(2), 38(3) и 49(2) Закона о купле-продаже (Конвенции Организации Объединенных Наций) товаров 1994 года (вводящего в действие КМКПТ в Новой Зеландии)³² употреблена формулировка "знал или должен был знать", которая явно указывает на то, что имеется в виду также конструктивная осведомленность. Поэтому если бы в слово "известно" требовалось вкладывать более широкий смысл, чем обычно, законодатели бы это наверняка оговорили³³.

В данном случае можно было лишь продемонстрировать конструктивную осведомленность апелланта об ошибке ответчиков, а не доказывать фактическую осведомленность, как это требовала бы формулировка статьи 6³⁴. Следовательно, ответчики не имели права на предоставление им судебной защиты на основании статьи 6³⁵.

³⁰ Пункт [38].

³¹ Пункт [38].

³² Закон о (Конвенции Организации Объединенных Наций о) купле-продаже товаров 1994 года, преамбула.

³³ Пункт [38].

³⁴ Пункт [39].

³⁵ Пункт [41].